

September 20, 2020

THOUGHTS FROM FR. G

Since we were not able to celebrate the Easter Vigil, we also were not able to welcome those who completed the RCIA. We are now able to celebrate these Rites of Christian Initiation of Adults, and so this Thursday morning we will be welcoming the members of the Pacheco-Quillen family into the Church as they receive Baptism, Confirmation and Holy Communion. Congratulations to Laura, Kelsie, Christian, Agustin and Brianna. We are so happy to welcome you to our family!!

This weekend the parents of our PREP students begin to pick-up the packets for the “at-home” experience of Religious Ed that we will use for the first semester. We decided not to place another burden on parents by having them bring their children to our Religious Ed Center, since we would have to develop a scattered schedule in order to maintain the healthy distancing guidelines. It seemed more prudent to give the parents the books and other materials so that their children could learn at home at their own pace, without the need to transport them. Our catechists have been working hard to prepare materials that will enhance and supplement the textbooks and will be in weekly contact with every family. This will enable us to assist families and keep them connected to the parish, while respecting the tremendous changes that have occurred in the regular educational system. Our parents and students have so many demands placed upon them, and we did not want to add to this. Please pray for them as they work to deepen the faith of the entire family.

We also realized that we would not be able to give the children who would normally prepare for First Penance and First Holy Communion the necessary attention and same experience that was so successful last year. Even if we will be able to resume in-person classes in January, there would not be enough time to have the same quality of program they deserve. For this reason, we decided to postpone the reception of these sacraments until next year. We will then, God willing, have a group in second grade and a group in third grade who will prepare for Reconciliation and Eucharist. This slight postponement will enable them to have quality preparation and not an abbreviated, inferior experience. Please pray for all our youth and ask God to bless them during these different and often difficult times.

Have a safe week, everyone! May God bless you and your loved ones.

Fr. Giuliano

20 de septiembre de 2020

PENSAMIENTOS DE PADRE GIULIANO

Como no pudimos celebrar la Vigilia Pascual, tampoco pudimos recibir a los que completaron el RICA. Ahora podemos celebrar estos Ritos de Iniciación Cristiana de Adultos, por lo que este jueves por la mañana daremos la bienvenida a la Iglesia a los miembros de la familia Pacheco-Quillen mientras reciben el Bautismo, la Confirmación y la Sagrada Comunión. Felicitaciones a Laura, Kelsie, Christian, Agustin y Brianna. ¡¡Estamos muy felices de darle la bienvenida a nuestra familia !!

Este fin de semana los padres de nuestros estudiantes de PREP comienzan a recoger los paquetes para la experiencia “en casa” de Educación Religiosa que usaremos durante el primer semestre. Decidimos no poner otra carga sobre los padres haciéndoles traer a sus hijos a nuestro Centro de Educación Religiosa, ya que tendríamos que desarrollar un horario disperso para mantener las pautas de distanciamiento saludable. Parecía más prudente entregar a los padres los libros y otros materiales para que sus hijos pudieran aprender en casa a su propio ritmo, sin necesidad de transportarlos. Nuestros catequistas han trabajado arduamente para preparar materiales que mejorarán y complementarán los libros de texto y estarán en contacto semanal con cada familia. Esto nos permitirá ayudar a las familias y mantenerlas conectadas con la parroquia, respetando los tremendos cambios que han ocurrido en el sistema educativo regular. Nuestros padres y estudiantes tienen tantas exigencias que se les imponen y no quisimos agregar más. Ore por ellos mientras trabajan para profundizar la fe de toda la familia.

También nos dimos cuenta de que no podríamos dar a los niños que normalmente se prepararían para la Primera Penitencia y la Primera Comunión la atención necesaria y la misma experiencia que tuvo tanto éxito el año pasado. Incluso si pudiéramos reanudar las clases en persona en enero, no habría suficiente tiempo para tener la misma calidad de programa que se merecen. Por esta razón, decidimos posponer la recepción de estos sacramentos hasta el próximo año. Entonces, si Dios quiere, tendremos un grupo en segundo grado y un grupo en tercer grado que se prepararán para la reconciliación y la eucaristía. Este ligero aplazamiento les permitirá tener una preparación de calidad y no una experiencia inferior abreviada. Ore por todos nuestros jóvenes y pida a Dios que los bendiga durante estos tiempos diferentes y a menudo difíciles.

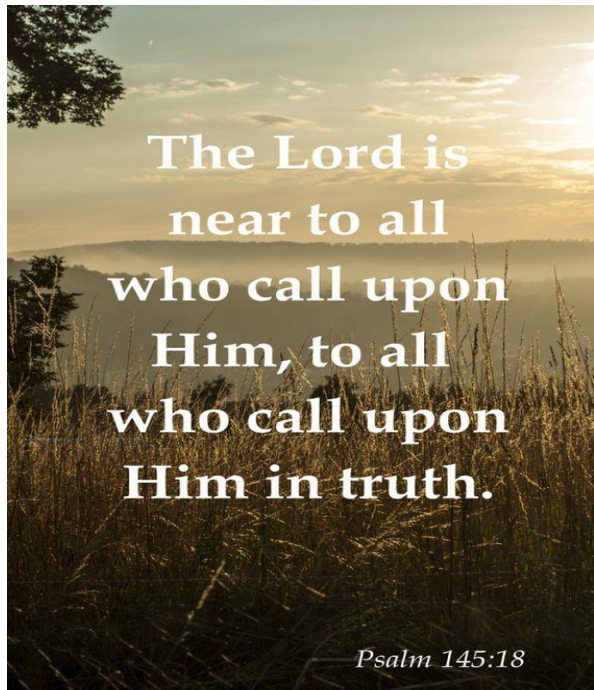
¡Que tengan una semana segura, todos! Que Dios los bendiga a ustedes y a sus seres queridos.

P. Giuliano



25° Domingo en Tiempo Ordinario

20 de Septiembre de 2020



Mass Intentions for the Week

Saturday	† Karen Jalot † Walter Hoffman	Mom & Dad Wife & Children Of Walter
Sunday	September 20, 2020 † Cathy Costello	Leanne & Tony Lowe
Monday	† Rosemary Betts	Carla & Al Todd
Tuesday	† Rosemary Betts	Joyce Adams
Wednesday	† Pasquale Giuliano	Fr. G
Thursday	† Rosemary Betts	Lynn Amaty
Saturday	† Steve Lennon † Walter Hoffman	Dolores Williams Wife & Children Of Walter
Sunday	September 27, 2020 † Sylvia Boyer	Leanne & Tony Lowe
	† Person is deceased	♥ Person is living



Position Available

We are currently accepting letters of interest for the position of Director of Liturgical Music. A candidate for this part-time position should be a musician who is able to accompany the singing at our weekend Masses, coordinate all other musicians and singers and help form a working Liturgy Committee to assist in the planning of liturgical celebrations. Please send a letter of interest with a resume to Fr. Giuliano (giuliano@ollseaford.org or 528 E. Stein Hwy, Seaford, DE 19973) if you would like to be considered.



25th Sunday in Ordinary Time

September 20, 2020

LLAMAMIENTO CATÓLICA ANUAL

Este es el último esfuerzo para solicitar sus donaciones a la Petición Católica Anual. Estamos en aproximadamente el 84% de nuestra meta, y la parroquia es responsable de la recuperación y el déficit. Si aun no ha donado o hecho una promesa, comuníquese con la oficina de inmediato y lo ayudaremos. Muchas gracias a quienes contribuyeron a esta importante campaña. Las necesidades de nuestra diócesis se encuentran bajo mayor presión financiera que nunca debido a la pandemia, y su ayuda es vital mientras nos esforzamos por ayudar a nuestros hermanos y hermanas. ¡Que Dios le bendiga!

DANDO EN LÍNEA

Con la suspensión de misas, tampoco estamos recibiendo la oferta semanal de la mayoría de nuestros feligreses. La excepción es para aquellos que están inscritos en nuestro Programa de Donación en Línea. Le insisto a que considere ir a nuestro sitio web (www.OLLSeaford.org) y vayan en el enlace "E-Giving" para participar de esta manera fácil y segura de hacer sus contribuciones a nuestra parroquia. Naturalmente, nuestras cuentas no se paran solo porque no tenemos una colección semanal. Los utilidades, los salarios, etc. necesitan ser pagados, y confiamos en su generosidad para evitar que nuestra parroquia se quede atrás en cualquiera de estas facturas. ¡Gracias por su consideración!

ANNUAL CATHOLIC APPEAL

This is the last effort to solicit your donations to the Annual Catholic Appeal. We are at about 84% of our goal, and the parish is responsible for making-up and deficit. If you have not already donated or made a pledge, please contact the office immediately and we will help you. Thank you so much to those who did contribute to this important campaign. The needs in our diocese are under greater financial strain than ever due to the pandemic, and your help is vital as we strive to help our sisters and brothers. God bless!

ONLINE GIVING

With the suspension of Masses, we also are not receiving the weekly offertory from a majority of our parishioners. The exception is for those who are enrolled in our Online Giving Program. I urge you to consider going to our website (www.OLLSeaford.org) and clicking on the "E-Giving" link to participate in this easy and safe way to make your contributions to our parish. Naturally, our bills do not stop just because we do not have a weekly collection. Utilities, salaries, etc. all need to be paid, and we rely on your generosity to keep our parish from falling behind in any of these bills. Thank you for your consideration!



25° Domingo en Tiempo Ordinario

20 de Septiembre de 2020

Sunday/Domingo	Is 55:6-9; Phil/Flp 1:20c-24, 27a; Mt 20:1-16a
Monday/Lunes	Eph/Ef 4:1-7, 11-13; Mt 9:9-13
Tuesday/Martes	Prv 21:1-6, 10-13; Lk/Lc 8:19-21
Wednesday/ Miércoles	Prv 30:5-9; Lk/Lc 9:1-6
Thursday/ Jueves	Eccl/Ecl 1:2-11; Lk/Lc 9:7-9
Friday/ Viernes	Eccl/Ecl 3:1-11; Lk/Lc 9:18-22
Saturday/ Sábado	Eccl/Ecl 11:9-12:8; Lk/Lc 9:43b-45

First Reading: Isaiah 55:6-9

Isaiah expresses an urgent plea that all should seek the Lord and turn to him for mercy.

Primera Lectura: Isaías 55:6-9

Isaías expresa una súplica urgente de que todos debemos buscar al Señor y volcarnos a Él buscando misericordia.

Second Reading: Philippians 1:20c-24, 27a

In a strongly personal message from Paul while in prison, he says that he wishes “to be freed from this life and to be with Christ,” but he realizes that he still has much important work to do.

Segunda Lectura: Filipenses 1:20c-24, 27a

Pablo envía un fuerte mensaje personal desde la prisión, en donde expresa “quisiera morir para ir a estar con Cristo”, pero se da cuenta de que aún tiene mucho trabajo importante que realizar.

Gospel: Matthew 20:1-16a

Jesus tells the parable of the owner of an estate who hires workmen for his vineyard. When, at the end of the day, he pays a full day’s wage to those who worked only one hour, those who worked all day complained bitterly. But the owner says, “I am free to do as I please, am I not?” Jesus reminds us through this parable that “the last shall be first and the first shall be last.”

Evangelio: San Mateo 20:1-16a

Jesús cuenta la parábola del dueño de una finca que contrata trabajadores para su viñedo. Cuando al final del día le paga un jornal completo a aquellos que trabajaron sólo una hora, aquellos que habían trabajado todo el día se quejaron amargamente. Pero el dueño dice: “tengo el derecho de hacer lo que quiera.” Jesús nos recuerda a través de esta parábola que “los últimos serán los primeros, y los primeros serán los últimos.”



25th Sunday in Ordinary Time

September 20, 2020

UNA FRESCA PERSPECTIVA DE LAS LECTURAS DOMINICALES
SU PALABRA HOY *por el Reverendo William J. Reilly*

“¡Busquen al Señor mientras se deja encontrar, llámenlo mientras está cerca! Que le malvado abandone su camino y el hombre perverso, sus pensamientos; que vuelva el Señor y él le tendrá compasión, a nuestro Dios, que es generoso en perdonar... ¿No tengo derecho a disponer de mis bienes como me parece? ¿Por qué tomas a mal que yo sea bueno?”

La semana pasada las escrituras se concentraron en el perdón y el pecado de la ira. Hoy otro pecado capital, la envidia, provee algo para reflexionar. Muchas veces se dice ‘No me enojo, me vengo.’

¿Se me meten la envidia y los celos en mi corazón? Al ver la buena fortuna de alguien, ¿me pregunto por qué él y no yo? ¿Celebro la bendición que otro recibe, o me alegro del bien que alguien experimenta, viéndolo como un don de Dios, un Dios que es generoso al perdonar?

La palabra de Dios cada semana se dirige a mí, para mi bienestar espiritual propio. El Dios de las escrituras hoy le habla a mi corazón.

A FRESH PERSPECTIVE ON THE SUNDAY READINGS
HIS WORD TODAY *by Rev. William J. Reilly*

“Seek the Lord while he may be found, call him while he is near. Let the scoundrel forsake his way and the wicked his thoughts, let him turn to the Lord for mercy, to our God who is generous in forgiving... What if I wish to give the last the same as you? Or am I not free to do as I wish with my own money? Are you envious because I am generous?”

Last week, the scriptures focused on forgiveness and the sin of anger. Today another capital sin, envy, provides food for thought. How often the expression ‘I don’t get mad, I just get even’ is spoken.

Does envy, jealousy sneak into my heart? As I see the good fortune of someone, do I consider why him and not me? Do I celebrate the blessing someone else receives, or do I enjoy the good one experiences, seeing it as a gift of God, a God who is generous in forgiving?

God’s word each week is directed to me, for my own spiritual well-being. The God of the scripture today speaks to my heart.